



Consejo de Seguridad

Distr. general
8 de octubre de 2004
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la situación en Somalia

I. Introducción

1. Este informe se presenta en virtud de la declaración del Presidente del Consejo de Seguridad de 31 de octubre de 2001 (S/PRST/2001/30). Incluye las novedades registradas en Somalia y en relación con el país desde la publicación de mi último informe, de fecha 9 de junio de 2004 (S/2004/469). Se centra fundamentalmente en los progresos logrados en el marco de la Conferencia Nacional de Reconciliación de Somalia celebrada en Mbagathi (Somalia) bajo los auspicios de la Autoridad Inter-gubernamental para el Desarrollo (IGAD) y bajo la presidencia de Kenya. En el informe también se facilita información actualizada sobre la evolución de la situación y las condiciones de seguridad en Somalia, así como sobre las actividades humanitarias y de desarrollo de los programas y organismos de las Naciones Unidas.

II. Conferencia Nacional de Reconciliación de Somalia

2. A finales de junio de 2004, debido a las controversias sobre el método de selección de los miembros del Parlamento Federal de Transición, numerosos dirigentes somalíes se ausentaron de la Conferencia Nacional de Reconciliación de Somalia. Sin embargo, los esfuerzos concertados de los Estados miembros de la IGAD, particularmente de sus Ministros de Relaciones Exteriores, condujeron a un regreso gradual de dichos dirigentes a la Conferencia en el transcurso del mes de julio. Asimismo, los Ministros instaron a los dirigentes tradicionales a que llegaran puntualmente a la sede de la Conferencia y a los dirigentes políticos somalíes a que cooperaran en el proceso de selección de los miembros del Parlamento. Advirtieron de que no se permitiría que el proceso quedase supeditado a los líderes ausentes y de que se adoptarían medidas punitivas contra quienes obstaculizaran la culminación del proceso.

3. Se pidió a todos los clanes somalíes (hawiye, darod, digil y mirifle, dir y los clanes "aliados") que presentaran una lista de candidatos para formar el Comité de Arbitraje Nacional y la dirección colectiva de la Conferencia, denominada el Presidium. Se pidió a cada uno de los clanes que presentaran una lista de 61 miembros del Parlamento antes del 5 de julio, a excepción de los clanes aliados, a los que se pidió que presentaran una lista de 31 miembros.

4. El 8 de julio me dirigí a los delegados somalíes en la Conferencia. Reiteré la determinación de las Naciones Unidas de apoyar las conclusiones de la Conferencia, si bien destaqué que, en última instancia, la responsabilidad de formar un gobierno plenamente integrador y operativo recaía en los propios somalíes. Insté a los delegados que se emplearan a fondo para alcanzar el objetivo fijado para la Conferencia por los Ministros de los Estados miembros de la IGAD y a que establecieran lo antes posible una estructura de gobierno integradora.

5. La distribución de los escaños entre los distintos clanes fue una tarea compleja. Las negociaciones sobre el número de escaños que debían asignarse a cada subclan se revelaron sumamente complicadas. Con todo, los Ministros de la IGAD mantuvieron la cohesión regional y celebraron al menos seis reuniones ministeriales en Nairobi en un período de cinco meses. Su empeño colectivo y el talante conciliatorio de los dirigentes somalíes contribuyeron a resolver el problema, ayudados en ocasiones por el Comité de Arbitraje Nacional, integrado por representantes de todos los clanes.

6. En la décima Reunión Ministerial del Comité de Facilitación de la IGAD, celebrada en Nairobi los días 21 y 22 de agosto, los Ministros se centraron especialmente en facilitar la selección de los miembros del Parlamento somalí. También deliberaron sobre el informe de un equipo de la Unión Africana, integrado por 14 miembros, que visitó Somalia del 7 al 17 de agosto. El equipo visitó Bardera, Garbaharey, Baidoa, Beletwein, Kismayo, Bu'ale, Mogadishu, Jowhar, Galkayo y Garowe.

7. El 22 de agosto, 194 miembros del Parlamento Federal de Transición prestaron juramento de sus cargos en una ceremonia presidida por el Ministro keniano para la Cooperación Regional y en África Oriental y el Presidente del Comité de Facilitación de la IGAD en la Oficina de las Naciones Unidas en Nairobi. Las diferencias existentes en el seno del subclan harti (darod) acerca de su elección quedaron resueltas tras la intervención del Presidente de Kenya, Sr. Mwai Kibaki, y los observadores internacionales. El 29 de agosto, otros 66 parlamentarios prestaron juramento en presencia del Vicepresidente de Kenya, quien declaró oficialmente inaugurado el Parlamento. Posteriormente, también pudo resolverse la disputa centrada en los escaños restantes. A mediados de septiembre, habían prestado juramento 268 parlamentarios, de un total de 275, y los siete casos pendientes obedecían a problemas logísticos o de salud que impedían a sus titulares viajar a Nairobi.

8. El 2 de septiembre, el Parlamento celebró su primera sesión en Nairobi. El Sr. Farah Hirsi Bulhan, de 83 años y el parlamentario somalí de más edad, fue elegido portavoz provisional de la Cámara. Se aprobó un programa parlamentario y prestaron juramento cinco de los siete parlamentarios que aún no lo habían hecho. En su tercera sesión, celebrada el 7 de septiembre, los parlamentarios refrendaron el reglamento de la Cámara y convinieron en que la elección del portavoz y los demás cargos principales se celebraría el 15 de septiembre.

9. El 15 de septiembre, los Ministros de la IGAD y los observadores internacionales asistieron a la elección, entre 11 aspirantes, del Sr. Sharif Hassan Sheikh Aden como portavoz del Parlamento con 161 votos, seguido del Sr. Sheikh Aden Mohamed Nur con 105 votos. Participaron en la votación 266 de los 275 miembros del Parlamento. Éstos decidieron aplazar la elección de un presidente provisional hasta el 10 de octubre, a fin de que los candidatos tuvieran tiempo suficiente para hacer campaña.

10. En dos conferencias de prensa celebradas el 17 de agosto y el 12 de septiembre, un grupo de mujeres somalíes participantes en la Conferencia subrayaron el fracaso de los subclanes a la hora de seleccionar al número de parlamentarias previsto en las cuotas estipuladas. Pese a los esfuerzos de los observadores internacionales, en particular de mi Representante y del personal de la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia, sólo 23 parlamentarias prestaron juramento de sus cargos. Esta cifra dista mucho del 12% acordado (33 del total de 275 escaños) a las mujeres de conformidad con la carta federal de transición. El respeto de las disposiciones de la carta y la participación efectiva de la mujer siguen constituyendo un problema pendiente para el nuevo Parlamento.

11. A fin de fomentar el carácter integrador de la Conferencia y recabar apoyo para sus conclusiones, se celebró en Djibouti los días 21 y 22 de julio un diálogo con la comunidad empresarial de Somalia bajos los auspicios de su Presidente, Sr. Ismail Omar Guelleh. Éste, el Ministro de Relaciones Exteriores de Djibouti y los Ministros de Etiopía y Kenya, así como el personal de la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia, instaron a prominentes mujeres y empresarios somalíes a que apoyaran el proceso de paz y 36 de ellos firmaron una declaración en la que se comprometían a prestar apoyo financiero a la Conferencia y sus conclusiones.

12. La ausencia del general Mohamed Hersi “Morgan” de la Conferencia y las noticias de que estaba planeando un ataque militar contra Kismayo causaron inquietud entre la población civil de la región. Al parecer, el general “Morgan” había estado agrupando a su milicia con la intención de atacar a la Alianza del Valle del Juba, que le había expulsado de Kismayo en 1999. El coronel Barre Hirale, jefe de la Alianza del Valle del Juba y miembro actual del Parlamento Federal de Transición, abandonó la Conferencia y regresó a Kismayo. El 27 de julio, el enviado especial de Kenya y Presidente de la Conferencia, Sr. Bethuel Kiplagat, emitió un comunicado de prensa, en nombre del Comité de Facilitación de la IGAD, en el que instaba a los países de la región a poner en práctica las sanciones selectivas contra el general “Morgan”, entre otras cosas negándole la entrada en todos los Estados miembros de la IGAD. Aunque el general “Morgan” anunció su intención de reincorporarse a la Conferencia el 14 de septiembre, condicionó su regreso a que el coronel Barre Hirale se abstuviera de atacar a su milicia, que según él se hallaba en posiciones defensivas (véase el párrafo 24 *infra*).

13. La cuestión de “Somalilandia” sigue constituyendo un tema polémico con miras al futuro. El “Presidente” de la “República de Somalilandia”, Sr. Dahir Riyale Kahin, emitió un comunicado de prensa el 7 de julio en el que advertía a la comunidad internacional de que cualquier intento de resucitar a la ex Unión Somalí no haría sino desencadenar un nuevo ciclo de confrontación armada y guerra civil que arrastraría a toda la región del Cuerno de África. También afirmó que el Gobierno de Somalilandia tomaba nota con satisfacción de las numerosas declaraciones de la comunidad internacional que apuntaban que la Conferencia que se estaba celebrando en Kenya, cuyo único objeto era reconciliar a las facciones beligerantes de la parte meridional, debía ir seguida de la formación de un gobierno para Somalia que entablara posteriormente un diálogo con el Gobierno de Somalilandia.

III. Actividades de las Naciones Unidas y la comunidad internacional

14. Durante el período sobre el cual se informa, en previsión del establecimiento de un gobierno e instituciones federales de transición en Somalia, mi Representante celebró consultas con oficiales gubernamentales en Djibouti, Egipto, Etiopía y Uganda. Del 16 al 20 de junio, se entrevistó con el Presidente de Djibouti, el Ministro de Relaciones Exteriores de Egipto y el Primer Ministro de Etiopía. Todos estos líderes expresaron su pleno apoyo al proceso de paz de la IGAD para Somalia, incluidas sus conclusiones. Representantes de la Liga de los Estados Árabes y de la Unión Africana también expresaron su disposición a apoyar la rehabilitación y reconstrucción de Somalia, así como la desmovilización, el desarme y la reinserción de las milicias. El 21 de julio, mi Representante mantuvo conversaciones con el Presidente Museveni, en su calidad de Presidente de la IGAD, en Kampala sobre las perspectivas del proceso de paz impulsado por la IGAD. El 11 de agosto se entrevistó con el Presidente de la Unión Africana, Sr. Obasanjo, en Abuja para analizar el apoyo de la Unión Africana al proceso de paz de Somalia. Además de sus visitas a Londres, París y Washington, D.C. en febrero y marzo de 2004, mi Representante también realizó una visita a Moscú para intercambiar impresiones con el Ministro de Relaciones Exteriores de la Federación de Rusia el 13 de septiembre. En estas reuniones, se le garantizó el apoyo de esos Estados Miembros a una solución duradera para el problema somalí.

15. Por iniciativa de la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia, y en el marco de la celebración del Día Internacional de la Paz de 2003, el equipo español de fútbol Real Madrid concedió becas a cuatro jóvenes somalíes para que participaran en un campamento de verano en Madrid durante dos semanas. Los cuatro jóvenes futbolistas, que procedían de Hargeisa, Merca y Mogadishu, fueron seleccionados mediante una serie de torneos ("Copa de la Paz") en los que participaron 384 jóvenes de 24 equipos de fútbol de diferentes partes de Somalia a lo largo de un mes. La Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia, el equipo de las Naciones Unidas en el país y el sector privado facilitaron el desplazamiento de los cuatro jóvenes somalíes al campamento de verano del Real Madrid en julio de 2004. Los jóvenes seleccionados regresaron a Nairobi el 5 de agosto y, durante las conferencias de prensa celebradas tanto en Nairobi como en Somalia, manifestaron su intención de proseguir con el tema del Día Internacional de la Paz y de ejercer como embajadores de la paz.

16. Entretanto, la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia, el equipo de las Naciones Unidas en el país y los donantes han seguido tratando de formular planes provisionales para apoyar a los futuros gobierno e instituciones federales de transición de Somalia en el período posterior a la Conferencia. La Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia organizó una reunión el 10 de junio a fin de debatir los problemas que afrontaría el nuevo gobierno en la consolidación de la paz a raíz de lo cual se están redactando cuatro proyectos de documento. Se trata de un protocolo de acuerdo que prevé un marco de cooperación en cuestiones políticas y diplomáticas, así como un programa de asistencia rápida encaminado a respaldar las instituciones federales de transición en los seis a 12 primeros meses posteriores a la Conferencia. También se está formulando un programa quinquenal de reconstrucción y desarrollo para sustentar la transición humanitaria a las etapas de recuperación y desarrollo. Además, se está debatiendo en la actualidad un documento marco

para esbozar posibles mecanismos de coordinación entre el gobierno federal de transición y la comunidad internacional. Se prevé que la coordinación relativa a este marco de apoyo se examine más detenidamente en una reunión que se celebrará en Estocolmo el 29 de octubre. La Comisión Europea patrocinó un seminario sobre reconciliación destinado a las partes interesadas somalíes, celebrado del 21 al 24 de septiembre en Naioasha (Kenya).

IV. La evolución de la situación en Somalia

Seguridad

17. La situación de seguridad sigue siendo precaria en Somalia, aunque en “Somalilandia” ha imperado una paz relativa. En “Puntlandia” se observaron situaciones esporádicas de tensión y en las partes central y meridional del país, incluido Mogadishu, persisten los enfrentamientos dentro de los clanes y entre ellos.

18. El proceso de paz liderado por la IGAD debe tener aún una gran repercusión en el nivel de inseguridad de Somalia. La mayor parte de los observadores coincide en la escasa probabilidad de que tenga unos efectos positivos en los meses venideros. Esta apreciación se basa en la observación de que la inseguridad se debe en buena medida a la delincuencia, la criminalidad y los enfrentamientos entre milicias rivales por el control de las autopistas, los puertos, los aeropuertos y otros recursos en el plano local.

19. En Beletwein, en la región de Hiraan, se recrudeció en julio la disputa entre los galjeel y varias personas fueron asesinadas a pesar del acuerdo en vigor.

20. En Merca, la formación reciente de una administración ha traído aparejada cierta estabilidad en la ciudad, aunque el 20 de julio se envió una carta a las Naciones Unidas advirtiendo de que no se abriría la pista de aterrizaje. Al parecer, la carta procedía de la resistencia bimaal, opuesta a la administración. La violencia sigue afectando a otras partes de la región del bajo Shabbelle. El 28 de julio, unas 13 personas fueron asesinadas en Brava de resultas de una discusión entre pastores nómadas y agricultores por el suministro del agua. El 16 de agosto, 15 personas fueron asesinadas en otra disputa entre agricultores y pastores nómadas cerca de Afgoi.

21. El conflicto en el seno del Ejército de Resistencia Rahanwein, en torno a Baidoa, parece haberse aplacado, aunque los principales clanes rahanwein siguen manteniendo milicias en Baidoa. No se ha formado una administración y la ciudad y el resto de las regiones de Bay y Bakool no tienen ninguna forma de gobierno. Se informó de varios conflictos entre otros clanes rahanwein desencadenados por el control de los recursos. Entre los ejemplos, cabe citar un violento enfrentamiento por el comercio de carbón vegetal en el sudeste de Bakool y una controversia territorial que se cobró varias vidas en torno a la ciudad de Dinsor. Otro enfrentamiento por el control de una pequeña aldea al nordeste de Dinsor, en la región de Bay, se saldó con el asesinato de 17 personas durante el mes de agosto.

22. Prosigue el conflicto de larga data entre los marehan, en el norte de Gedo, aunque a un bajo nivel de intensidad. Se han celebrado varias reuniones entre los diversos grupos, aunque sin ninguna solución efectiva al problema, que gira en torno al control de la ciudad fronteriza de Belethawa. Se ha restringido el acceso de los organismos humanitarios a esta zona.

23. Brotes esporádicos de violencia han afectado a Kismayo y a gran parte del valle del bajo Juba. En Jilib, el conflicto de larga data entre los sheikhal y los habr gedir se ha cobrado numerosas vidas. El 31 de agosto, 12 pistoleros habr gedir (hawiyey), que formaban parte de la Alianza del Valle del Juba, fueron asesinados por una mina antitanque colocada aparentemente por los sheikhal.

24. A finales de agosto, trascendió que el general “Morgan” y unos 500 milicianos se habían desplazado de su base en El Berde, en Bakool septentrional, a la región del bajo Juba, suscitando temores ante la posible toma de Kismayo. El 15 de septiembre, Barre Hirale y sus milicias de la Alianza del Valle del Juba atacaron al general “Morgan” a unos 70 kilómetros de Kismayo. Ambos bandos sufrieron bajas. Al parecer, el general “Morgan” y sus milicias desplazaron sus posiciones hasta la región del bajo Juba, entre Dodoble y Afmadow. El general “Morgan” se rindió el 24 de septiembre, posteriormente, a las autoridades kenianas, en el puesto fronterizo de Amuma, siendo trasladado a Nairobi. Según sus afirmaciones, había regresado para tomar parte en el proceso de paz impulsado por la IGAD, pero no se presentaría como candidato a la presidencia del gobierno federal de transición.

25. La violencia sigue arruinando la vida de demasiada gente en Mogadishu. En el norte de la ciudad la situación sigue siendo difícil, pese al cese de las hostilidades a principios de junio entre las milicias abgal leales a Musa Sudi y su rival, Mohammed Dheere. Aunque no se han producido enfrentamientos de importancia en la ciudad desde entonces, las milicias leales a los tribunales de la ley islámica (Sharia) han intervenido en varios enfrentamientos secundarios. Al parecer, el 28 de julio torturaron a dos periodistas somalíes a quienes acusaban de estar filmando sin permiso.

26. En general, las zonas septentrionales del país ofrecen mayor seguridad para las operaciones de asistencia que la parte meridional, en donde la persistente inestabilidad plantea graves problemas, aunque tampoco cabe decir que el norte es seguro. Al parecer, las autoridades de “Somalilandia” arrestaron en junio a varios miembros de grupos militantes en Burao, que supuestamente transportaban explosivos. Esos grupos, al parecer radicados también en Mogadishu, se oponen a la presencia internacional en Somalia, en particular al despliegue de tropas extranjeras incluso en calidad de observadores.

27. También persiste la disputa por el control de Sanaag y Sool entre “Somalilandia” y “Puntlandia”. Las tropas de ambos bandos siguen desplegadas en la región, lo que complica el suministro de asistencia humanitaria a la región, que se ha visto gravemente afectada por la sequía. Los conflictos relativos a las cuestiones de la tierra y la gobernanza en Bossasso han conducido ocasionalmente a la violencia y al asesinato de varias personas, en particular el alcalde y otros oficiales el 28 de junio, así como el hijo de un ministro de “Puntlandia” el 22 de julio. Las tensiones aumentaron el 21 de junio cuando el “parlamento de Puntlandia” suspendió al “gobierno” del coronel Abdullahi Yusuf, dado que su mandato había expirado. Sin embargo, el coronel Yusuf nombró un nuevo “gobierno” en el plazo de un mes. La zona también se ha visto afectada por algún que otro incidente debido al impago de los sueldos.

28. También persisten los conflictos por el control de los recursos entre los clanes de la región de Galgudud. Las autoridades locales no ejercen ningún control y el 8 de septiembre se produjo un incidente en el que se abrió fuego contra altos funcionarios de las Naciones Unidas cuando atravesaban un puesto de control entre zonas controladas por distintos subclanes mientras llevaban a cabo una misión.

V. Situación humanitaria

29. El efecto acumulado de cuatro años de sequía en la meseta de Sool, en el norte de Somalia, ha causado ingentes pérdidas de ganado entre los pastores nómadas, que constituyen el pilar económico de la zona. Ello se ha traducido en enormes pérdidas de medios de subsistencia, el endeudamiento y un estancamiento general de la economía. Las lluvias de la estación gu (de abril a julio) también fueron escasas, lo que hizo extensiva la sequía a la parte meridional de “Puntlandia” y a las regiones centrales de Mudug y Galgaduud. Además, las regiones agrícolas de Gedo, el valle del bajo Juba y partes de Bakool, en el sur de Somalia, también registraron precipitaciones insuficientes y sus cosechas apenas representaron el 20% del promedio posterior a la guerra.

30. Según una evaluación interinstitucional de la seguridad en los ámbitos de la alimentación, la nutrición y los medios de subsistencia que se llevó a cabo en estas zonas durante el mes de agosto, unas 667.00 personas están necesitadas de una asistencia inmediata. De ellas, 261.000 se enfrentan a una emergencia humanitaria y más de 355.000 ven amenazados sus medios de subsistencia. Es probable que estas últimas se enfrenten a una situación de emergencia humanitaria si no reciben asistencia externa.

31. Los organismos de las Naciones Unidas y las organizaciones no gubernamentales han ampliado sus operaciones humanitarias a las nuevas zonas afectadas por la sequía. Incluyen el socorro alimentario, servicios móviles de salud y programas de alimentación complementaria, la rehabilitación de los recursos hídricos, servicios veterinarios y proyectos de “dinero por trabajo”. Hasta la fecha, la respuesta de los donantes ha sido limitada y son necesarios considerables compromisos adicionales para paliar la expansión de la sequía en Somalia.

32. La situación en el valle del bajo Juba es motivo de especial preocupación, dado que una segunda pérdida de los cultivos ha provocado elevadas tasas de malnutrición entre los clanes bantúes. Estas comunidades apenas si cuentan con fuentes alternativas de ingreso o alimentación y dependen enteramente de la asistencia internacional para sobrevivir. El conflicto actual entre las fuerzas leales al general “Morgan” y la Alianza del Valle del Juba ha afectado adversamente a las operaciones humanitarias, como ya se menciona anteriormente (véanse los párrafos 12 y 24 *supra*). Varios trabajadores locales e internacionales fueron evacuados de la zona y el acceso está severamente restringido. Hay unas 165.800 personas directamente afectadas en la región y una creciente preocupación de que el conflicto, de persistir, conduzca a una situación de hambruna. Los enfrentamientos en la zona de Badhade han provocado algunos desplazamientos y se dio la noticia de que la población civil está cruzando la frontera de Kenya.

33. La Fundación Zayed de actividades benéficas y humanitarias, con sede en los Emiratos Árabes Unidos, ha donado 2 millones de dólares EE.UU. para mejorar el suministro de agua en Somalia, lo que satisfará las necesidades inmediatas de agua de los grupos vulnerables, en particular de los repatriados, los desplazados internos y los pastores nómadas en las regiones afectadas por la sequía.

34. Se ha concluido la sexta encuesta anual sobre la educación primaria en Somalia, cuyos resultados serán publicados en octubre. Las conclusiones principales de la encuesta muestran un ligero crecimiento del 5,3% en el número de escuelas operativas y un incremento del 5,7% en la escolarización, lo que aumenta la tasa bruta estimada de escolarización hasta el 19,9% (25,5% para los niños y 14,3% para las niñas). El informe indica asimismo que las niñas siguen representando únicamente el 36% del total de niños escolarizados. Somalia sigue teniendo una de las tasas de escolarización más bajas del mundo.

35. Es escasa la labor que se lleva actualmente a cabo en Somalia para prestar asistencia y apoyo psicosociales a los niños marginados y vulnerables o a las víctimas infantiles de la violencia, el maltrato y la explotación. En Baidoa se ha establecido una red de derechos de la infancia integrada por partes interesadas clave en los ámbitos de los derechos humanos, la educación, la juventud y el VIH/SIDA. La red trata de apoyar las iniciativas de la sociedad civil para llevar a cabo actividades de protección y defensa de la infancia. Redes similares de protección de la infancia se han reunido periódicamente en las regiones de Bari, Nugal, Mudug, Benadir, bajo Shabelle e Hiran, así como en Hargeisa, y están llevando a cabo actividades centradas en la protección de los niños vulnerables y marginados.

36. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) ha repatriado un total de 9.222 refugiados somalíes (1.846 familias) procedentes de Etiopía y Djibouti, que se han asentado en el norte de Somalia. Como consecuencia de ello en junio se declaró oficialmente clausurado el campamento de refugiados de Hartisheikh (Etiopía).

VI. Actividades operacionales en apoyo de la paz

37. Las Naciones Unidas han comenzado a facilitar la transferencia al país de conocimientos especializados de los somalíes que residen en el extranjero mediante el proyecto “Apoyo técnico de expatriados somalíes calificados”. El proyecto es una versión modificada de la iniciativa mundial del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) “Transferencia de conocimientos por intermedio de profesionales expatriados” (TOKTEN), que alienta a los profesionales expatriados a poner voluntariamente sus conocimientos al servicio de sus países de origen durante breves períodos de tiempo.

38. En sus fases iniciales, el proyecto somalí se centrará en los sectores prioritarios determinados por las autoridades del país y las organizaciones humanitarias locales e internacionales en los ámbitos de la salud, la educación y la agricultura. Las instituciones somalíes aptas en estos sectores determinarán cuáles son las necesidades inmediatas a corto plazo a fin de recabar la asistencia de los profesionales expatriados. En función de los recursos disponibles, el PNUD ayudará a las instituciones mediante el pago de los viajes y gastos de manutención de los profesionales. Con una financiación anual de 10 ó 15 instituciones, el PNUD pretende dar respuesta a tres cuestiones importantes: poner coto a la “fuga de cerebros” e invertir esta tendencia, apoyar una paz duradera en Somalia e incrementar la participación de los expatriados somalíes en la creación de un entorno favorable al desarrollo sostenible de los recursos humanos en el país.

39. Una de las prioridades especificadas en la nota del Banco Mundial por la que reanuda su intervención en Somalia es la creación de unas condiciones favorables para la cría de ganado y la industria cárnica. En asociación con las Naciones Unidas, la primera fase incluía el establecimiento de juntas ganaderas en “Somalilandia”, “Puntlandia” y las zonas de Mogadishu/Benadir, que harían las veces de organizaciones de coordinación con miras al referendo de los certificados sanitarios solicitados tanto por los países importadores como por las organizaciones internacionales que fijan y supervisan los parámetros aplicables al ganado en el plano mundial.

40. Las juntas aportarían directrices sobre normalización y armonización en toda la región y garantizarían la salud, calidad y certificación del ganado procedente del Cuerno de África, así como la recuperación y potenciación de los medios de subsistencia de la población que trabaja en el sector ganadero.
41. El ganado es una de las exportaciones principales de Somalia y el país se ha visto gravemente afectado por la prohibición de exportar su ganado a los Estados del Golfo, impuesto en 2000 a raíz de las alegaciones referentes al contagio de la fiebre del Valle del Rift por parte de los animales de la región.
42. Las Naciones Unidas están poniendo en marcha en algunas partes de Somalia un proceso de diagnóstico territorial y cartografía institucional destinado a recabar información. El proceso determina los planes existentes y prevé un seguimiento práctico, de carácter potenciador y selectivo de las intervenciones locales en materia de desarrollo económico que ofrezcan oportunidades económicas inmediatas y fortalezcan las capacidades locales. Las Naciones Unidas emprendieron la primera tarea de esta índole en “Somalilandia”, centrándose en cuatro emplazamientos de la región de Awdal: Abdikadir, Harirad, Garbodadar y Gerisa, y estudia en la actualidad las posibilidades que ofrecen otras regiones de “Somalilandia”.
43. Sobre la base de los resultados del proceso de diagnóstico y cartografía, el PNUD también ha establecido mercados comunitarios operacionales en Harirad y Abdulkaadir, ambos en la región de Awdal. Cuando estas tareas se lleven a cabo en el resto “Somalilandia” y “Puntlandia”, los organismos de las Naciones Unidas financiarán nuevas actividades de microcréditos.
44. La demanda de miel local excede a la oferta, lo que mantiene los precios elevados. En consecuencia, el PNUD y la Organización Internacional del Trabajo (OIT) han ampliado los servicios de microcrédito a las mujeres de la región de Awdal que se dedican a la cría de abejas y la recolección de miel con el fin de mejorar sus medios de subsistencia.
45. Las Naciones Unidas han comenzado a apoyar el proyecto de capacitación de la administración pública, en virtud del cual se tratará de aumentar la eficacia de la administración pública somalí en la prestación de servicios al público en general. Un componente clave del proyecto es una amplia evaluación de las necesidades de capacitación de la administración pública, que llevó a cabo a finales de 2003, con el apoyo del PNUD, un equipo integrado por personal tanto de la Comisión de Administración Pública de “Somalilandia” como de instituciones privadas.
46. En un principio, el proyecto prestará apoyo al establecimiento de un centro público de capacitación en Hargeisa con el fin de perfeccionar las competencias profesionales de una gran variedad de directivos y personal administrativo de la administración de “Somalilandia”. Este centro, una de las primeras alianzas entre los sectores público y privado de este tipo en Somalia, será administrado conjuntamente por la comisión de administración pública de “Somalilandia” y la Universidad de Hargeisa, con la asistencia del PNUD. El proyecto de capacitación de la administración pública también analizará las posibilidades de asistir a la Comisión en la aplicación de las diversas reformas institucionales que se ha fijado como prioritarias para la administración pública y contribuirá a la expansión y profesionalidad de los servicios de educación y capacitación de la Universidad.

47. A mediano plazo, el proyecto de capacitación de la administración pública tratará de utilizar las competencias y los conocimientos adquiridos durante esta primera fase del proyecto a fin de perfeccionar las aptitudes y consolidar así la posición del gobierno federal de transición que se formará en el marco de la Conferencia Nacional de Reconciliación de Somalia.

48. En colaboración con el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos, el programa de servicios financieros y gubernamentales del PNUD para Somalia está apoyando las mejoras del sector urbano en Hargeisa y su planificación urbanística. El proyecto incluye el fomento de la capacidad en materia de ordenamiento y administración de las tierras y la rehabilitación de la infraestructura municipal. Se han elaborado las normas urbanísticas de Hargeisa y Garowe y se han ultimado el mapa básico y el levantamiento topográfico de Hargeisa. También se ha llevado a cabo una evaluación de la rehabilitación del edificio municipal de Borama.

49. Las Naciones Unidas están apoyando la creación de capacidad en materia de gobernanza. Se han concedido becas a 37 parlamentarios para que estudien derecho y ciencias empresariales en la Universidad de Hargeisa. Nueve mujeres dirigentes de "Somalilandia" realizaron una visita de estudio a Uganda a fin de observar los debates parlamentarios, el papel de la mujer en la adopción de decisiones y las medidas empleadas para rendir cuentas en las estructuras de gobierno. Trece dirigentes masculinos de la Cámara de Ancianos (*Guurti*) visitaron Sudáfrica con el fin de estudiar el papel de los dirigentes tradicionales en el gobierno. En 2004 se celebraron tres seminarios con objeto de implicar a la comunidad empresarial nacional en el proceso de paz de Somalia. La comunidad empresarial ha apoyado el proceso de paz y prevé crear una cámara de comercio e industria en Somalia para fortalecer el sector privado del país.

50. A fin de contribuir al establecimiento de un sistema judicial imparcial en relación con el género, se han concedido becas a seis mujeres para que asistan a la Facultad de Derecho de la Universidad de Hargeisa. Las seis mujeres fueron seleccionadas por un grupo de tareas integrado por representantes de los ministerios de justicia y educación, la sociedad civil y el Colegio de Abogados de "Somalilandia", así como del PNUD y de la Universidad de Hargeisa.

51. Son muy pocas las zonas de Somalia que satisfacen las condiciones necesarias para preparar las actividades de desmovilización. Se realizaron progresos considerables en el nordeste de Somalia, con el visto bueno de las autoridades de "Puntlandia", para inscribir al personal de seguridad a modo de preparación de un sistema transparente de nóminas. Ello forma parte integrante del proyecto preparatorio de ampliación de las actividades de desmovilización en un futuro inminente.

52. Las Naciones Unidas y una organización no gubernamental local llevaron a cabo conjuntamente un proyecto experimental de desmovilización en seis distritos marginales de Mogadishu entre julio de 2003 y agosto de 2004, que contó con la participación de 300 personas, entre ellos 150 milicianos en activo (75 mujeres y 75 hombres). En un principio, el programa recolectó un arma de cada participante y prosiguió con tres meses de alfabetización y educación numérica, sanitaria y cívica. A continuación, se impartió a los participantes cuatro meses de formación profesional (competencias). Al final del proyecto, las Naciones Unidas y los participantes celebraron un acto simbólico de destrucción de las armas entregadas durante el programa.

VII. Observaciones

53. Los progresos observados en las últimas semanas en la Conferencia Nacional de Reconciliación de Somalia son encomiables. Agradezco a los Estados miembros de la IGAD los esfuerzos desplegados bajo el liderazgo de Kenya para ayudar a los somalíes a alcanzar los acuerdos necesarios para restablecer la paz y la estabilidad en el país. Insto a los dirigentes somalíes a que aprovechen esta oportunidad para culminar el proceso con la elección de un presidente provisional y apoyar de buena fe al nuevo gobierno federal de transición que se forme. Es todo lo que el apoyo internacional puede hacer, dado que son los propios somalíes quienes deben dar muestras de seriedad si quieren restablecer la paz y la estabilidad en su país.

54. La asistencia financiera y el apoyo político de la Unión Europea a la Conferencia han sido inestimables durante el arduo proceso que se ha prolongado durante dos años. Deseo asimismo expresar mi agradecimiento a la Unión Africana y la Liga de los Estados Árabes por sus iniciativas y planes de apoyo con miras al restablecimiento de la paz y la seguridad en Somalia. La disposición de la Unión Africana a enviar observadores a Somalia es una iniciativa encomiable. La comunidad internacional ha de apoyar a la misión de la Unión Africana, en particular sus aspectos de desarme, desmovilización y reinserción.

55. Acojo con satisfacción las iniciativas de planificación que se están llevando a cabo en Nairobi, con la participación de la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia, el equipo de las Naciones Unidas en el país, el Órgano de Coordinación de la Ayuda a Somalia, la Comisión Europea, y la Liga de los Estados Árabes, entre otros, para dar con un marco de consolidación de la paz que esté en consonancia con las declaraciones del Presidente del Consejo de Seguridad de fechas 31 de octubre de 2001 (S/PRST/2001/30) y 25 de febrero de 2004 (S/PRST/2004/3). Se espera que estas iniciativas conduzcan a la formulación de un conjunto de medidas de asistencia rápida.

56. La financiación y aplicación de ese conjunto de medidas de asistencia rápida serán fundamentales para que el gobierno federal de transición de Somalia se asiente y comience a ejercer su autoridad en todo el territorio nacional. Insto a la comunidad internacional a que preste un rápido y generoso apoyo al conjunto de medidas.

57. Es probable que los progresos logrados en el proceso de paz de Somalia requieran una ampliación de la función de consolidación de la paz y la presencia de las Naciones Unidas para asistir a las partes somalíes en la aplicación de su acuerdo. Al mismo tiempo, es evidente que toda potenciación de la función de la Organización en Somalia debe ser progresiva y basarse en los resultados de los debates celebrados con el nuevo gobierno. A la espera de mis recomendaciones en este sentido y las decisiones del Consejo, propongo que se mantenga la dotación actual de los recursos que se pongan a disposición de la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia en 2004-2005. En esta fase decisiva del proceso de paz, no puedo sino reiterar la crucial importancia de que los avances políticos vayan acompañados de serios esfuerzos por parte de los dirigentes somalíes para introducir mejoras tangibles en la situación de seguridad sobre el terreno. Esos esfuerzos aportarían una gran contribución con miras a que el acuerdo político y el gobierno formado sobre su base reciban todo el apoyo del pueblo de Somalia y de la comunidad internacional.

58. Insto a la comunidad internacional a que apoye generosamente al pueblo de Somalia en esta coyuntura crítica de su historia, en un momento en que está tratando por todos los medios de superar un prolongado período de crisis y restablecer la paz y la seguridad.

59. En el llamamiento interinstitucional unificado para Somalia de 2004 se solicita un total de 118 millones de dólares. Pese a la magnitud de las necesidades humanitarias de Somalia, los fondos recibidos de los donantes siguen siendo limitados. En 2004, tanto los organismos de las Naciones Unidas como las organizaciones no gubernamentales han observado una disminución de los fondos aportados por algunos donantes principales a las actividades humanitarias. Aunque el acceso y la seguridad siguen imponiendo limitaciones a una respuesta humanitaria general en algunas zonas, en Somalia los organismos de asistencia han trabajado durante largo tiempo en difíciles circunstancias para salvar vidas y construir capacidades locales y están resueltos a seguir haciéndolo, siempre que cuenten con los recursos necesarios. Hago nuevamente un llamamiento a favor de contribuciones al llamamiento unificado para Somalia que permitan satisfacer sus necesidades. Tras las contribuciones anteriores al Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para la Consolidación de la Paz en Somalia por parte de Irlanda (34.668,65 dólares), Italia (536.150,00 dólares), y Noruega (836.533,39 dólares), celebro informar de que Italia ha aportado una generosa contribución adicional de 2.239.200 dólares, por la cual le quedo sumamente agradecido.

60. Para concluir, deseo felicitar a mi Representante para Somalia, Sr. Wiston Tubman, al personal de la Oficina Política de las Naciones Unidas para Somalia y al equipo de las Naciones Unidas en el país, así como a las organizaciones intergubernamentales y no gubernamentales que trabajan en Somalia, por las actividades humanitarias que llevan a cabo y por su contribución a los esfuerzos internacionales encaminados a promover y apoyar la paz y la reconciliación nacional en Somalia.
